

MIT Japanese III

Reading 16 B

In this lesson, you will read a formal letter, the format of which is relatively fixed in Japanese.

十一月になって、名古屋もずいぶん寒くなったと思いますが、お変わりありませんか。私もおかげさまで元気しております。小野さんのご家族が名古屋にお帰りになってから、もう四か月になりますね。本当にごぶさたしてしまいました。真一くんは、日本の小学校が好きになりましたか。京子ちゃんはまだ歩けますか。

さて、来年の二月に京都で学会があって、二週間ほど日本にまいります。せっかくだから、みなさんにも会いに少し名古屋によりたいと思っています。まだ飛行機の切符は買ってありませんが、大体六日ごろにそちらに着いて、帰りは二十日ごろになると思います。学会は十日から十四日までなので、その後で、名古屋の村田さんのお宅にうかがいたいと思っているのですが、小野さんもいっしょにいらっしゃいませんか。また三人でゆっくり飲んで話をしたいと思います。十五日の土曜日のご都合はどうでしょうか。

四年前にいっしょに村田さんのお宅にうかがったことがあります。もう道を忘れてしまったかもしれないと思って、駅からお宅までの地図を入れておきます。それから少しですが、小野さんのおわかれ会の際の写真もお送りしますから、みなさんで見てください。

奥様にどうぞよろしく。

十一月十二日

クリス・ゴールド

小野まこと様

家族(かぞく)

さて : lit. putting things (what preceded) aside; used to introduce the main message of a letter

小学校 (しょうがっこう) : elementary school

学会 (がっかい) : academic conference

飛行機 (ひこうき)

切符 (きっぷ) : ticket

都合 (つごう)

おわかれ会 (おわかれかい) : farewell party

送る (おくる) : send

奥様 (おくさま)

小野 (おの)